Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►**B**

DIRECTIVA CONSILIULUI

din 28 mai 1969

privind armonizarea dispozițiilor stabilite prin acțiuni legislative, de reglementare sau administrative referitoare la scutirea de impozitul pe cifra de afaceri și de accize percepute la import în contextul traficului internațional de călători

(69/169/CEE)

(JO L 133, 4.6.1969, p. 6)

Astfel cum a fost modificată prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►**M1**	A doua directivă a Consiliului din 12 iunie 1972	L 139	28	17.6.1972
►**M2**	A treia directivă a Consiliului din 19 decembrie 1978	L 366	28	28.12.1978
►**M3**	A patra directivă a Consiliului din 19 decembrie 1978	L 366	31	28.12.1978
►**M4**	Council Directive 81/933/EEC of 17 November 1981 (*)	L 338	24	25.11.1981
►**M5**	Directiva Consiliului din 29 iunie 1982	L 206	35	14.7.1982
►**M6**	Council Directive 84/231/EEC of 30 April 1984 (*)	L 117	42	3.5.1984
►**M7**	Directiva Consiliului din 8 iulie 1985	L 183	24	16.7.1985
►**M8**	Council Directive 87/198/EEC of 16 March 1987 (*)	L 78	53	20.3.1987
►**M9**	Directiva Consiliului din 21 decembrie 1988	L 382	41	31.12.1988
►**M10**	Council Directive 89/194/EEC of 13 March 1989 (*)	L 73	47	17.3.1989
►**M11**	Directiva Comisiei din 7 martie 1989	L 92	15	5.4.1989
►**M12**	Directiva Consiliului din 27 martie 1991	L 94	24	16.4.1991
►**M13**	Directiva Consiliului din 19 decembrie 1991	L 373	33	31.12.1991
►**M14**	Council Directive 92/111/EEC of 14 December 1992 (*)	L 384	47	30.12.1992
►**M15**	Directiva 94/4/CE a Consiliului din 14 februarie 1994	L 60	14	3.3.1994
►**M16**	Directiva 2000/47/CE a Consiliului din 20 iulie 2000	L 193	73	29.7.2000
►**M17**	Directiva 2005/93/CE a Consiliului din 21 decembrie 2005	L 346	16	29.12.2005
►**M18**	Directiva 2007/74/CE a Consiliului din 20 decembrie 2007	L 346	6	29.12.2007

NB: Această versiune consolidată conține referiri la unitatea de cont europeană și/sau la ECU, care trebuie interpretate ca referiri la moneda euro, începând cu 1 ianuarie 1999 — Regulamentul (CEE) nr. 3308/80 al Consiliului (JO L 345, 20.12.1980, p. 1) și Regulamentul (CE) nr. 1103/97 al Consiliului (JO L 162, 19.6.1997, p. 1).

(*) Acest act nu a fost publicat niciodată în limba română.

▼B

DIRECTIVA CONSILIULUI

din 28 mai 1969

privind armonizarea dispozițiilor stabilite prin acțiuni legislative, de reglementare sau administrative referitoare la scutirea de impozitul pe cifra de afaceri și de accize percepute la import în contextul traficului internațional de călători

(69/169/CEE)

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolul 99,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât, fără a aduce atingere realizării uniunii vamale, care implică eliminarea drepturilor vamale și a majorității taxelor cu efect echivalent în comerțul dintre statele membre, este necesară menținerea impunerii taxei la import și a restituirii taxei la export în cadrul acestui comerț, până când armonizarea impozitelor indirecte atinge un stadiu avansat;

întrucât este de dorit, chiar înaintea unei astfel de armonizări, ca populația statelor membre să devină mult mai conștientă de realitatea pieței comune și ca în acest scop să se adopte măsuri pentru o mai mare liberalizare a sistemului de taxe la import în contextul traficului de călători dintre statele membre; întrucât necesitatea acestor măsuri a fost evidențiată în mod repetat de către membrii Parlamentului European;

întrucât reducerile de acest tip referitoare la traficul de călători constituie un nou pas în direcția deschiderii reciproce a piețelor statelor membre și a creării de condiții similare celor ale unei piețe interne;

întrucât astfel de reduceri trebuie limitate la importurile necomerciale de bunuri efectuate de către călători; întrucât, ca regulă generală, astfel de bunuri pot fi obținute numai în țara de proveniență (țara de ieșire) deja impozitate, astfel încât, dacă țara de intrare renunță, în limitele prevăzute, la aplicarea impozitului pe cifra de afaceri și a accizelor la importuri, se evită astfel dubla impozitare fără a se ajunge la neimpozitare;

întrucât s-a dovedit necesitatea unui sistem comunitar de reduceri fiscale la importuri și în ceea ce privește traficul de călători dintre țări terțe și Comunitate,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

▼M3

(1) Bunurile conținute în bagajele personale ale călătorilor provenind din țări terțe vor fi scutite de impozit pe cifra de afaceri și accize percepute la import, dacă bunurile importate nu au caracter comercial și dacă valoarea lor totală nu depășește ►M15 175 ECU ◄ pe persoană.

▼B

(2) Statele membre pot reduce această scutire la ►M15 90 ECU ◄ pentru călătorii cu vârsta sub 15 ani.

(3) Dacă valoarea totală per persoană a mai multor articole depășește ►M5 suma prevăzută în alineatul (1) ◄ sau valoarea stabilită în temeiul alineatul (2), după caz, se acordă scutiri până la aceste valori

▼B

pentru acele articole care, dacă ar fi fost importate separat, ar fi fost scutite, înțelegându-se că valoarea unui articol individual nu poate fi defalcată.

Articolul 2

▼M2

(1) Scutirea de la impozitul pe cifra de afaceri și accize pentru importuri se aplică bunurilor conținute în bagajele personale ale călătorilor provenind din statele membre ale Comunității, cu condiția să îndeplinească condițiile prevăzute în articolele 9 și 10 din Tratat, să fi fost dobândite în conformitate cu normele generale privind impozitarea de pe piața internă a unuia dintre statele membre și să nu aibă caracter comercial, iar valoarea totală a bunurilor să nu depășească ►M12 600 ECU ◄ pe persoană.

▼B

(2) Statele membre pot reduce această scutire la ►M12 150 ECU ◄ pentru călătorii cu vârsta sub 15 ani.

(3) Dacă valoarea totală per persoană a mai multor articole depășește ►M5 suma prevăzută în alineatul (1) ◄ sau valoarea stabilită în temeiul alineatului (2), după caz, se acordă scutiri până la aceste valori pentru acele articole care, dacă ar fi fost importate separat, ar fi fost scutite, înțelegându-se că valoarea unui articol individual nu poate fi defalcată.

▼M2

(4) Dacă traficul de călători menționat în alineatul (1):

— implică tranzitul pe teritoriul unei țări terțe, survolarea fără aterizare nu va fi totuși considerată tranzit în sensul prezentei directive;

— începe într-o parte a teritoriului unui alt stat membru în care impozitul pe cifra de afaceri și/sau accizele nu se aplică bunurilor consumate în cadrul respectivului teritoriu,

călătorul trebuie să fie capabil să identifice dacă bunurile transportate în bagajul său au fost dobândite în conformitate cu normele generale privind impozitarea de pe piața internă a unuia dintre statele membre și dacă nu sunt eligibile pentru rambursarea impozitului pe cifra de afaceri și/sau a accizelor, în caz contrar aplicându-se articolul 1.

(5) Valoarea totală a bunurilor scutite de impozitare nu poate depăși în nici un caz suma prevăzută în alineatele (1) sau (2).

▼M7

(6) La fiecare doi ani, începând cu 31 octombrie 1987 cel târziu, Consiliul, hotărând în conformitate cu procedurile prevăzute în tratat în această situație, ajustează valorile scutite de taxe prevăzute la alineatele (1) și (2) pentru a menține valoarea reală.

▼B

Articolul 3

În sensul prezentei directive:

1. Valoarea efectelor personale importate temporar sau reimportate după exportul temporar nu sunt luate în considerare pentru determinarea scutirii prevăzute la articolele 1 și 2.

2. Se consideră că importurile nu au caracter comercial dacă:

   (a) au loc ocazional și

   (b) constau exclusiv din bunuri pentru uzul personal sau familial al călătorului sau din bunuri cu destinația de cadouri; natura sau cantitatea acestor bunuri nu trebuie să indice faptul că sunt importate în scopuri comerciale.

▼M3

3. „Bagaj personal” înseamnă totalitatea bagajelor pe care călătorul le prezintă la control autorităților vamale la sosire, precum și bagajele pe care le prezintă mai târziu la control aceloraşi autorități, sub rezerva prezentării dovezii faptului că și acestea au fost înregistrate ca bagaj însoțitor, la momentul plecării sale, de către compania responsabilă cu transportul.

Definiția „bagajului personal” nu se referă și la containerele portabile cu combustibil. Totuși, pentru orice mijloc de transport cu motor se admite o cantitate de combustibil de până la 10 litri scutită de drepturivamale, într-un astfel de container, fără a aduce atingere prevederilor naționale privind deținerea și transportul combustibilului.

▼B

Articolul 4

▼M1

(1) Fără a aduce atingere prevederilor naționale aplicabile călătorilor al căror domiciliu este în afara Europei, fiecare stat membru stabilește următoarele limite cantitative pentru scutirile de la impozitul pe cifra de afaceri și accize pentru bunurile menționate în continuare:

▼M7

	I Călătorii între țări terțe și Comunitate	II Călătorii între statele membre ale Comunității
(a) Produse din tutun		
țigări sau	200	300
țigarete (trabucuri de maximum trei grame greutate fiecare)	100	150
sau		
trabucuri sau	50	75
tutun de fumat	250 g	400 g
(b) Alcool sau băuturi alcoolice		
— băuturi distilate și spirtoase cu o tărie alcoolică de peste 22 % vol; alcool etilic nedenaturat de 80 % vol și peste aceasta	un total de 1 litru	un total de 1,5 litri
sau băuturi distilate și spirtoase, aperitive pe bază de alcool sau vin, tafia, saké sau băuturi similare cu o tărie alcoolică de până la 22 % vol, vinuri spumante, vinuri alcoolizate și	un total de 2 litri	un total de 3 litri
— vinuri nefermentate	un total de 2 litri	un total de 5 litri
(c) Parfumuri	50 g	75 g
și		
ape de toaletă	¼ litri	⅜ litri
(d) Cafea	500 g	1 000 g
sau		
extracte și esențe de cafea	200 g	400 g
(e) Ceai	100 g	200 g
sau		
extracte și esențe de ceai	40 g	80 g

▼M2

(2) Scutirea de taxe pentru bunurile menționate în alineatul (1) literele (a) și (b) nu se acordă călătorilor cu vârsta sub 17 ani.

▼M2

Scutirea de taxe pentru bunurile menționate în alineatul (1) litera (d) nu se acordă călătorilor cu vârsta sub 15 ani.

▼B

(3) În limitele cantitative stabilite la alineatul (1) și având în vedere restricțiile din alineatul (2), valoarea bunurilor enumerate în alineatul (1) nu se ia în considerare la determinarea scutirilor prevăzute la articolele 1 și 2.

▼M2

(4) Dacă traficul de călători menționat în articolul 2 alineatul (1):

— implică tranzitul pe teritoriul unei țări terțe, survolarea fără aterizare nu va fi totuși considerată tranzit în sensul prezentei directive;

— începe într-o parte a teritoriului unui alt stat membru în care impozitul pe cifra de afaceri și/sau accizele nu se aplică bunurilor consumate în cadrul respectivului teritoriu,

călătorul trebuie să fie capabil să identifice dacă bunurile transportate în bagajul său au fost dobândite în conformitate cu normele generale privind impozitarea de pe piața internă a unuia din statele membre și dacă nu sunt eligibile pentru rambursarea impozitului pe cifra de afaceri și/sau a altor taxe, în caz contrar aplicându-se cantitățile prevăzute în alineatul (1), coloana întâi.

(5) Cantitatea totală a bunurilor scutite de impozitare nu poate depăși în nici un caz cantitatea prevăzută în alineatul (1), coloana II.

▼B

Articolul 5

▼M1

(1) Statele membre pot reduce valoarea și/sau cantitatea bunurilor care pot fi importate in regim duty-free până la o zecime din valorile și/sau cantitățile prevăzute la articolul 2 și articolul 4 alineatul (1) coloana II, dacă respectivele bunuri sunt importate dintr-un alt stat membru, de către persoane cu domiciliul în zona de frontieră a statului importator sau a statului membru vecin, de către lucrătorii din zona de frontieră sau de către echipajul mijloacelor de transport utilizate în traficul internațional.

Totuși, valorile scutite de drepturi vamale în raport cu bunurile menționate în cele ce urmează pot fi următoarele:

(a) produse din tutun

țigări	40
sau	
țigarete (trabucuri de maximum trei grame greutate fiecare)	20
sau	
trabucuri	10
sau	
tutun de fumat	50 g

(b) băuturi alcoolice

— băuturi distilate și spirtoase de tărie alcoolică de peste ►M5 22 % vol ◄	0,25 litri
sau	
— băuturi distilate, spirtoase și aperitive pe bază de vin sau alcool de până la ►M5 22 % vol ◄; vinuri spumante, vinuri alcoolizate	0,50 litri

▼M1

și

— vinuri necarbonatate 0,50 litri

(2) Statele membre pot stabili limite inferioare pentru valoarea și/sau cantitatea de bunuri scutite de drepturi dacă sunt importate dintr-o țară terță de către persoane cu domiciliul în zona de frontieră, de către lucrători din zona de frontieră sau de către echipajul mijloacelor de transport utilizate în traficul dintre Comunitate și țările terțe.

(3) Statele membre pot stabili limite inferioare pentru valoarea și/sau cantitatea de bunuri scutite de drepturi care sunt importate dintr-un alt stat membru de către membri ai forțelor armate, inclusiv personalul civil, soții sau soțiile și copiii staționați într-un alt stat membru.

(4) Restricțiile prevăzute la alineatele (1) și (2) nu se aplică dacă persoanele în cauză fac dovada că merg dincolo de zona de frontieră sau că nu se întorc din zona de frontieră a statului membru vecin sau a unei țări terțe.

Aceste restricții se aplică totuși lucrătorilor din zona de frontieră sau echipajului mijloacelor de transport utilizate în traficul internațional dacă importă bunuri în timpul călătoriilor în interes de serviciu.

▼M12

(5) În cazul Irlandei și al Regatului Danemarcei, restricțiile din alineatul (1) nu pot în nici un caz să determine, pentru cei cărora se aplică restricțiile, un tratament mai favorabil decât cel acordat în limitele prevăzute la articolele 7c și 7d. Restricțiile prevăzute în alineatul (1) se calculează conform articolului 2 și articolului 4 alineatul (1) coloana II din tabel.

▼M1

►M12 (6) ◄ În sensul alineatelor (1), (2) și (4):

— „zonă de frontieră” înseamnă zona în care, în zborul păsării, nu este mai mare de 15 km de la frontiera statului membru. Fiecare stat membru trebuie să includă în zona sa de frontieră circumscripțiile administrative locale de care ține teritoriul cuprins în interiorul zonei respective;

— „lucrător din zona de frontieră” înseamnă orice persoană ale cărei activități obișnuite cer deplasarea sa dincolo de frontieră în zilele de lucru.

▼B

►M12 (7) ◄ Statele membre pot exclude de la scutire bunurile cuprinse ►M11 trimiterea la codurile NC 7108 și 7109 ◄.

►M12 (8) ◄ Statele membre pot reduce cantitățile de bunuri prevăzute la articolul 4 alineatul (1) literele (a) și (d) și în cazul călătorilor dintr-o țară terță care intră într-un stat membru.

▼M17

(9) Prin derogare de la articolul 4 alineatul (1), Finlanda este autorizată să aplice, până la ►M18 30 noiembrie 2008 ◄, o limită cantitativă maximă de cel puțin 16 litri pentru importurile de bere originare din țările terțe.

▼M14

———

▼M2

Articolul 7

(1) În sensul prezentei directive, „unitatea de cont europeană” (UCE) este cea definită în Regulamentul Financiar din 21 decembrie 1977 ([1]).

(2) Echivalentul UCE în moneda națională care se aplică în scopul punerii în aplicare a prezentei directive se stabilește anual. Cursurile

([1]) JO L 356, 31.12.1977, p. 1.

▼M2

aplicabile sunt cele obținute în prima zi lucrătoare din octombrie și se aplică de la data de 1 ianuarie a anului următor.

(3) Statele membre pot rotunji sumele în monedă națională rezultate în urma conversiei sumelor în UCE prevăzute în articolele 1 și 2, cu condiția ca rotunjirea să nu depășească 2 UCE.

(4) Statele membre pot menține sumele scutite de impozit în vigoare la momentul reajustării anuale prevăzute în alineatul (2), dacă, anterior rotunjirii prevăzute în alineatul (3), conversia sumelor scutite de impozit exprimate în UCE ar avea ca rezultat o schimbare de cel mult 5 % a scutirii de impozit exprimate în moneda națională►M7 sau la o reducere a prezentei scutiri ◄.

▼M9

(5) Statele membre pot menține valoarea curentă a scutirii, în cazul în care, în urma conversiei valorilor scutirilor exprimate în ECU, adoptate în timpul ajustării menționate la articolul 2 alineatul (6) și la articolul 7b alineatul (4), rezultă o modificare mai mică de 5 % a scutirii exprimate în moneda națională sau o reducere a scutirii.

▼M1

Articolul 7a

Statele membre adoptă, în cadrul traficului intracomunitar, măsurile necesare pentru a permite călătorilor să confirme în mod tacit sau printr-o declarație verbală simplă că se încadrează în limitele și condițiile stabilite cu privire la valorile scutite de drepturi vamale.

▼M7

Este la latitudinea statelor membre să nu perceapă impozit pe cifra de afaceri sau accize la importul bunurilor de către un călător dacă suma impozitului care trebuie aplicat este mai mică sau egală cu 5 ECU.

▼M15

Articolul 7b

(1) Prin derogare de la articolul 1 alineatul (1), Spania este autorizată să aplice, până la 31 decembrie 2000, o scutire de 600 ECU la importul bunurilor menționate efectuate de călătorii care vin din Insulele Canare, Ceuta și Melilla și intră pe teritoriul Spaniei, așa cum se arată la articolul 3 alineatul (2) și alineatul (3) din Directiva 77/388/CEE.

(2) Prin derogare de la articolul 1 alineatul (2), Spania are posibilitatea de a reduce suma neimpozabilă la 150 ECU pentru călătorii cu vârsta sub 15 ani.

▼M12

Articolul 7c

Prin derogare de la articolul 2 alineatul (1) și articolul 4 alineatul (1), Regatul Danemarcei este autorizat să aplice până la ►M13 31 decembrie 1992 ◄, următoarele limite cantitative la importul bunurilor de către persoane rezidente în Danemarca care au avut o ședere mai mică de 36 de ore într-o altă țară:

Produse	
— Țigări	100
— Băuturi distilate și spirtoase cu tăria alcoolică de peste 22 % în volume	—
— Bere	12 litri

▼M13

Articolul 7d

Prin derogare de la articolul 2 alineatul (1) și în limitele fixate de acesta, Irlanda este autorizată să aplice, până la 31 decembrie 1992 o limită

▼M13

cantitativă de 30 de litri de bere pentru orice persoană care călătorește în Irlanda.

Prin derogare de la articolul 2 alineatul (1), articolul 4 alineatul (1) și articolul 7b alineatul (1) litera (b), Irlanda este autorizată să aplice următoarele limite, până la 31 decembrie 1992, la importul mărfurilor de către persoane din Irlanda care au avut o ședere mai mică de 24 de ore în afara Irlandei:

(a) pentru călătorii din Comunitate: 175 ECU, însă valoarea unitară nu trebuie să depășească 110 ECU;

(b) pentru bere, 15 litri.

▼B

Articolul 8

(1) Statele membre pun în aplicare măsurile necesare pentru aducerea la îndeplinire a prezentei directive până la 1 ianuarie 1970 cel târziu.

(2) Fiecare stat membru informează Comisia cu privire la măsurile pe care le adoptă pentru punerea în aplicare a prezentei directive.

Comisia comunică aceste informații celorlalte state membre.

Articolul 9

Prezenta directivă se adresează statelor membre.